

PRINZGAU/podgorschek

globe

| A 2004 | Beta SP | 4:3 | colour | stereo ??? | min

CONCEPT

REALIZATION

CAMERA

PRINZGAU/podgorschek

EDITING

Gottfried Gusenbauer

VOICE

Sonja Bader (dt)
Giuseppe Oursi (ital)
Arturo Silva (engl.)

TEXT

Giuseppe Oursi (selection).
From:
Chi comanda l'economia
mondiale? Superclan,
Giulietto Chiesa, Marcello
Villari (Feltrinelli 2003)

THANKS TO

O.K. Center for Contemporary
Art Upper Austria

DISTRIBUTION

SALES

sixpackfilm



sixpack**film**

Neubaugasse 45/13, P.O. Box 197
A-1071 Wien, Austria
phone (+43 1) 526 09 90 - 0
fax (+43 1) 526 09 92
e-mail office@sixpackfilm.com
<http://www.sixpackfilm.com>



PRINZGAU/podgorschek

Studierte Bühnenbild an der Akademie der Bildenden Künste Wien.
 Studierte Architektur an der TU Wien und Graz.
 Leben und arbeiten in Wien

Studied stage design at the Academy of Fine Arts, Vienna.
 Studied architecture at the Technical University of Vienna and Graz.
 Live and work in Vienna.

Films/Videos (Selection)

die pedanten 1989
spin 1995
Luigi 1998
the right man at the right place 1998
rot gelb grün 1998
Traum und Bewusstsein 2003
sneaking in, Donald Richie's Life in Film 2002
Pause 2003
Paarläufer 2004
Made in Dignity 2004
globe 2004

globe

In der Mythologie repräsentieren die Spinnerin und die Weberin Beständigkeit im Lauf der Zeit. Der Lebensfaden, der nicht durchtrennt werden darf, ist ein ebenso vitales Symbol wie der Ariadnefaden, der aus dem Labyrinth wieder hinausführt. Kontinuierlich dreht sich in **globe** eine Garnrolle. Die erste Einstellung lässt noch nicht erkennen, ob die Spule den Faden aufnimmt oder abgibt. Mit fortlaufender Rotation wickelt sie immer mehr Garn auf und zeigt sich in ansprechend bunten Verflechtungen und Formen. Zeitweise erscheint sie als Stoffkugel, deren Blau und Gelb an die geografische Darstellung von Meer und Wüste denken lässt.

Eine Reise zu Textilfabriken in Indien diente PRINZGAU/podgorschek für den Film als Ausgangspunkt. Wenn in den letzten Jahren ein Wirtschaftszweig zum Inbegriff neoliberaler Globalisierung geworden ist, dann die Textilindustrie. Das Bekanntwerden von deren „sweat shops“ hat deutlich gemacht, das längst überwunden geglaubte Ausbeutungsverhältnisse wie aus der Frühzeit der Industrialisierung noch heute existieren. In **globe** wird das ästhetische Bildgeschehen von der Aufzählung unheilvoller Fakten konterkariert. Eine kühle Frauenstimme (im engl. und ital. eine Männerstimme) spricht über die „soziale und ökonomische Katastrophe“ in die das hemmungslose Profitstreben einer „Superklasse von Reichen“ führt: die Ohnmacht der Politik gegenüber skrupellosen Konzernen, die Kluft zwischen Arm und Reich und der ökologische Raubbau, der die fundamentalen Ressourcen der Menschheit erschöpft. Der Faden unserer Kleidung verbindet uns mit der Textilarbeiterin am anderen Ende des Globus. Einstweilen dreht sich die Spule weiter. Es kann nicht mehr lange dauern, bis sie ob ihres Gewichts kollabiert. (Nicole Scheyerer)

globe

In mythology, the spinner and the weaver represent consistency over the course of time. The thread of life that cannot be cut is just as vital a symbol as Ariadne's thread, which led the way back out of the labyrinth. In **globe**, a bobbin turns continuously. In the first shots it isn't clear if the spool is taking up or letting out the thread. As the rotation continues, more and more yarn coils up and reveals its corresponding colorful weaves and forms. At times it appears as a ball of material, whose blue and yellow bring to mind the geographic depiction of ocean and desert. A journey to a textile factory in India served PRINZGAU/podgorschek as the starting point for the film. The textile industry, more than any other, has become the epitome of neoliberal globalization. The public awareness of its "sweat shops" has made clear that exploitative relationships similar to those in the early days of industrialization, which were thought to be overcome, still exist today. In **globe**, the aesthetic visuals are counteracted by the enumeration of ominous facts. A cool, woman's voice (in English, and a man's voice in Italian) speaks about the "social and economic catastrophe" towards which the unrestrained profit-seeking of a "super class of the rich" leads: the impotence of politics in the face of unscrupulous firms, the gap between poor and rich, and the ecological over-exploitation that exhausts humankind's fundamental resources. The thread of our clothing ties us to the textile workers at the other end of the globe. Meanwhile, the spool continues to turn. It surely won't be long before it collapses under its own weight. (Nicole Scheyerer)

Translation: Lisa Rosenblatt

globe

Dans la mythologie, la fileuse et la tisseuse représentent le cours inexorable du temps. Le fil de la vie, qu'on doit pas couper, est un symbole de vitalité comme le fil d'Ariane, qui permet de sortir du labyrinthe. Dans **globe**, une bobine de fil tourne inlassablement. Le premier plan ne permet pas encore de savoir si le fil s'enroule sur la bobine ou s'il s'en déroule. Au fur et à mesure de la rotation, la bobine se garnit de plus en plus de fil et se présente sous des entrelacements et des formes multicolores. Par moments, elle prend l'aspect d'une boule de tissu dont le bleu et le jaune évoquent la représentation géographique de mers et de déserts. Un voyage en Inde avec la visite d'usines textiles a été pour PRINZGAU/podgorschek le point de départ du film. S'il existe un secteur économique qui, au cours de ces dernières années, est devenu le symbole de la mondialisation néo-libérale, c'est bien l'industrie textile. La révélation de l'existence des « sweat shops » a montré que les relations d'exploitation héritées des débuts de l'industrialisation et que l'on croyait abolies depuis longtemps, existent bien encore aujourd'hui. Dans **globe**, la construction esthétique de l'image est contrecarrée par l'énumération de faits terribles. Froide, une voix de femme parle de la « catastrophe sociale et économique » à laquelle conduit la recherche effrénée du profit d'une « super-classe de riches » : l'impuissance des politiques face aux multinationales sans scrupules, la fracture entre pauvres et riches, le pillage écologique qui exploite à outrance les ressources fondamentales de l'humanité. Le fil de nos vêtements nous relie avec les ouvrières textiles à l'autre bout du monde. Pour l'instant, la bobine tourne encore. Mais ce n'est qu'une question de temps pour qu'elle s'effondre sous son propre poids. (Nicole Scheyerer)

Traduction: Françoise Guiguet